

Le CAF obtient des garanties sur le bilinguisme de Libero

Bienne, le 9 février 2015

Le Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne (CAF) a obtenu du canton de Berne des garanties quant au respect du bilinguisme dans la communauté tarifaire de transports publics Libero, qui s'est étendue à la région de Bienne et du Jura bernois depuis la fin 2014. L'espace Libero, d'abord uniquement germanophone, s'est ainsi ouvert à un territoire bilingue et un territoire francophone. Répondant à une démarche du CAF fin 2014, l'Office des transports publics du canton de Berne a affirmé qu'il était « *absolument évident que les clients de langue francophone doivent être traités de manière identique à la clientèle germanophone* ».

Le canton assure que « *Libero connaît les attentes légitimes en matière de respect du bilinguisme* » ainsi que la nécessité de « *s'adresser aux clients et aux autorités francophones de manière appropriée* ». BernMobil, l'entreprise en charge de l'espace Libero, a donc engagé une personne bilingue, de langue maternelle française, pour assurer ce service. Elle a aussi mis en service un numéro de téléphone spécifique en français. Le site internet est bilingue et la communication se fait dans les deux langues, à l'interne (contrats, règlements) comme à l'externe (affiches, prospectus, campagnes d'informations). Quelques erreurs pourraient toutefois survenir dans la phase de mise en place.

Ces engagements répondent aux demandes du CAF, qui relayait certaines inquiétudes entendues dans la région suite au changement de communauté tarifaire. Le CAF a également rendu l'Office des transports publics attentif aux services du Forum du bilinguisme à Bienne, qui peut offrir son expertise pour assurer une bonne prise en compte des deux langues officielles dans le fonctionnement d'une entreprise.

Délégué du CAF pour la nomination de deux cadres francophones

Le CAF a désigné M. André Vuille, membre du CAF et conseiller de ville biennois, pour le représenter dans deux procédures de nomination de cadres francophones de l'administration cantonale : il s'agit des postes de chef suppléant ou cheffe suppléante francophone de l'Office de communication du canton ainsi que chef ou cheffe de service pour le Jura bernois au service des Ponts et chaussées du canton.

Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne

La présidente :

Le secrétaire général :

Pierrette BERGER-HIRSCHI

David GAFFINO

Note aux rédactions :

Tous les documents publics du CAF (communiqués de presse, prises de position, objectifs) sont disponibles sur le site : www.caf-bienne.ch.

Pour tout complément d'information, veuillez vous adresser à :

- Mme Pierrette Berger-Hirschi, présidente du CAF, 079 287 47 15 (de 10h00 à 16h00)
- M. David Gaffino, secrétaire général du CAF, 032 323 28 70 ou 079 957 20 57